

دار التكافل

Dar Al Takaful

Premium Islamic Insurance التأمين الإسلامي الأمثل



وثيقة تكافل
ضد كافة أخطار تركيب الآلات

ERECTION-ALL-RISKS
TAKAFUL CERTIFICATE



**ERECTION ALL RISKS
TAKAFUL CERTIFICATE**

Whereas the Participant named in the Schedule hereto has made to

DAR AL TAKAFUL PJSC (hereinafter called "Takaful Operator")

a written proposal by completing a Questionnaire which together with any other statements made in writing by the participant for the purpose of this Certificate is deemed to be incorporated herein,

Now this Certificate of Takaful witnesseth that subject to the participant having paid to Takaful Operator the Contribution mentioned in the Schedule and subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained herein or endorsed hereon Takaful Operator will indemnify the participant in the manner and to the extent hereinafter provided.

General Exclusions:

Takaful Operator will not indemnify the participant in respect of loss, damage or liability directly or indirectly caused by or arising out of or aggravated by:

- war, invasion, act of foreign enemy, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, mutiny, riot, strike, lock-out, civil commotion, military or usurped power, a group of malicious persons or persons acting on behalf of or in connection with any political organization, conspiracy, confiscation, commandeering, requisition or destruction or damage by order of any government de jure or de facto or by any public authority;
- nuclear reaction, nuclear radiation or radioactive contamination;
- willful act or willful negligence of the participant or of his representatives;
- cessation of work whether total or partial.

**وثيقة تكافل
ضد كافة أخطار تركيب الآلات**

بما أن المشارك المبين اسمه في الجدول المرفق قد تقدم إلى "دار التكافل" ش.م.ع (المسماة فيما بعد "مدير التكافل") بطلب خطي عن طريق استيفاء الطلب الذي يشكل، مع أية تصاريح أخرى تقدم بها المشارك خطياً جزءاً لا يتجزأ من هذه الوثيقة.

لذلك فإن هذه الوثيقة تشهد بأنه لقاء قيام المشارك بدفع المساهمة المذكورة في الجدول المرفق إلى الشركة وفقاً للنصوص والاستثناءات والتحفظات والشروط الواردة أدناه أو في أي ملحق لهذه الوثيقة فإن مدير التكافل سوف يعوض المشارك بالطريقة والحدود البينة أدناه.

استثناءات عامة:

لا يعوض مدير التكافل المشارك عن أي خسائر أو أضرار أو التزامات ناتجة أو ناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر أو عن تفاقم الأضرار الناتجة مباشرة أو غير مباشرة عن:

- الحرب والغزو، أعمال العدو الأجنبي والعمليات الحربية (سواء أكانت الحرب معلنة أم لا) والحرب الأهلية، التمرد، الثورة، الانتفاضات، التمردات العسكرية، أعمال الشغب، الإضرابات، إقفال المعامل، الاضطرابات الأهلية، واغتصاب السلطة من قبل قوة مسلحة أو غيرها، والأعمال الضارة التي يقوم بها مجموعة من الأشخاص السيئ النية، أو الأشخاص العاملين لمصلحة منظمة سياسية، أو نيابة عنها، أو فيما يتعلق بنشاطها، والتآمر والمصادرة والاستيلاء، ووضع اليد، والتدمير أو الإضرار بأمر من الحكومة القانونية أو الواقعية أو من أية سلطة عامة أو من التخريب والإرهاب.
- التفاعل النووي، والأشعة النووية أو التلوث الإشعاعي.
- الأعمال العمدية أو الإهمال العمدي للمشارك أو ممثلية.
- توقف العمل الكلي أو الجزئي.

وفي أية دعوى أو إجراءات أخرى يحتج فيها مدير التكافل بأي من الاستثناءات الواردة في البند (أ) أعلاه، لاعتبار أية خسارة أو تدمير أو أضرار أو التزامات غير مغطاة بهذا التكافل، فإن مسؤولية إثبات أن هذه الخسائر والتدمير والأضرار والالتزامات، مشمولة بالتكافل، تقع على عاتق المشارك.

Period of Cover:

The liability of Takaful Operator shall commence notwithstanding any date to the contrary specified in the Schedule, directly upon commencement of work or after the unloading of the items entered in the Schedule at the site and shall continue until immediately after taking over or after the first test operation or test loading is completed whatever is the earlier, but not beyond four weeks (unless otherwise agreed in writing) from the date of commencement of the test. If, however, a part of a plant or one or several machine(s) is/are tested and/or put into operation or taken over, the cover for that particular part of the plant or machine(s) and any liability resulting therefrom ceases whereas the cover continues for the remaining parts.

In the case of second-hand items, the Takaful hereunder shall, however, cease immediately on the commencement of the test. At the latest the Takaful shall expire on the date specified in the Schedule. Any extensions of the Period of Takaful are subject to the prior written consent of Takaful Operator.

General Conditions:

1. The due observance and fulfillment of the terms of this Certificate in so far as they relate to anything to be done or complied with by the participant and the truth of the statements and answers in the questionnaire and proposal made by the participant shall be a condition precedent to any liability of Takaful Operator.
2. The Schedule and the Section(s) shall be deemed to be incorporated in and form part of this Certificate and the expression «this Certificate» wherever used in this contract shall be read as including the Schedule and the Section(s). Any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Certificate or of the Schedule or of the Section(s) shall bear such meaning wherever it may appear.
3. The participant shall at his own expense take all reasonable precautions and comply with all reasonable recommendations of Takaful Operator to prevent loss, damage or liability and comply with statutory requirements and manufacturers' recommendations.

فترة الضمانة:

تبدأ مسؤولية مدير التكافل، بصرف النظر عن أي تاريخ مخالف محدد بالجدول المرفق بهذه الوثيقة فور المباشرة بالعمل، أو بعد تفريغ المواد الداخلة في بنود الجدول المذكور في موقع العمل. وتنتهي هذه المسؤولية فور الاستلام أو بعد أول تشغيل إخباري أو بعد اختبار المعمل بكامل الاستطاعة، أيهما أقرب بالحصول، على أن لا يزيد ذلك عن أربعة أسابيع. اعتباراً من بدء عمليات الاختبار (إلا إذا تم الاتفاق خطياً على خلاف ذلك).

إذا تم اختبار جزء من المصنع، أو آلة أو عدة آلات، أو إذا وضعت في العمل، أو تم استلامها، فإن ضمانة مدير التكافل وأية مسؤولية ناشئة عنها، تتوقف بالنسبة لهذه الأشياء في حين أن الضمانة تبقى سارية المفعول بالنسبة لبقية الأجزاء في حال وجود آلات مستعملة، فإن غطاء التكافل موضوع هذه الوثيقة ينتهي فور المباشرة بعمليات الاختبار وأخيراً ينتهي غطاء التكافل بالتاريخ المحدد بالجدول وأي تمديد لفترة التكافل يخضع لموافقة مدير التكافل الخطية المسبقة.

الشروط العامة:

١. أن يتقيد المشارك بأحكام هذه الوثيقة وتنفيذه جميع الالتزامات المتوجبة عليه بموجبها، كما أن صحة البيانات والأجوبة التي أدلى بها في طلب التكافل تعتبر كلها شرطاً مسبقاً لأية مسؤولية تترتب على مدير التكافل.
٢. يشكل الجدول وأقسام الوثيقة جزءاً لا يتجزأ من هذه الوثيقة وتشمل عبارة (الوثيقة) أينما وردت في الجدول والأقسام المشار إليها. إن أي كلمة أو عبارة تستعمل بمعنى محدد في أي مكان من هذه الوثيقة أو أقسامها أو الجدول المرفق بها تؤخذ نفس المعنى أينما استعملت في مكان آخر.
٣. على المشارك أن يتخذ على نفقته الخاصة جميع الاحتياطات المعقولة وأن يتقيد بكافة توصيات مدير التكافل المعقولة، لتفادي الضرر أو الخسارة أو المسؤولية وأن يتقيد بالمتطلبات القانونية وبتوصيات الصانعين.



4. a. Representatives of Takaful Operator shall at any reasonable time have the right to inspect and examine the risk and the participant shall provide the representatives of Takaful Operator with all details and information necessary for the assessment of the risk.
- b. The participant shall immediately notify Takaful Operator by telegram and in writing of any material change in the risk and cause at his own expense such additional precautions to be taken as circumstances may require, and the scope of cover and/or Contribution shall, if necessary, be adjusted accordingly.

Note:

No material alteration shall be made or admitted by the participant whereby the risk is increased, unless the continuance of the Takaful be confirmed in writing by Takaful Operator.

5. In the event of any occurrence which might give rise to a claim under this Certificate, the participant shall
- immediately notify the Insures by telephone or telegram as well as in writing, giving an indication as to the nature and extent of loss or damage;
 - take all steps within his power to minimize the extent of the loss or damage;
 - preserve the parts affected and make them available for inspection by a representative or surveyor of Takaful Operator;
 - furnish all such information and documentary evidence as Takaful Operator may require;
 - inform the police authorities in case of loss or damage due to theft or burglary.

Takaful Operator shall not in any case be liable for loss, damage or liability of which no notice has been received by Takaful Operator within 14 days of its occurrence. Upon notification being given to Takaful Operator under this condition, the participant may carry out the repairs or replacement of any minor damage; in all other cases a representative of Takaful Operator shall have the opportunity of inspecting the loss or damage before any repairs or alterations are effected. If a representative of Takaful Operator does not carry out the inspection within a

٤. أ. يحق لممثلي التكافل في أي وقت معقول، أن يفحصوا ويتفحصوا الخطر المضمون وعلى المشارك أن يزود ممثلي التكافل بكافة التفاصيل والمعلومات الضرورية لتقدير الخطر.

ب. على المشارك أن يبلغ مدير التكافل على الفور برقياً وخطياً عن أية تغييرات مادية في الخطر المضمون وأن يتخذ على نفقته الخاصة الاحتياطات الإضافية التي تقتضيها الظروف. يتم تعديل حدود التغطية و/أو المساهمة المدفوعة بشكل مناسب إذا لزم الأمر.

ملاحظة:

لا يحق للمشارك إجراء أو قبول أية تعديلات مادية تؤدي إلى ازدياد الخطر ما لم يؤكد مدير التكافل خطياً استمرار التكافل.

٥. على المشارك في حالة وقوع أي حادث يمكن أن يؤدي إلى مطالبة بموجب هذه الوثيقة أن يقوم بمايلي:

- إبلاغ مدير التكافل على الفور هاتفياً أو برقياً وأن يثبت ذلك خطياً موضحاً طبيعة ومدى الخسارة أو الضرر.
- اتخاذ جميع الخطوات الممكنة للتخفيف من حجم الخسائر وتفاقم الأضرار.
- الاحتفاظ بالأجزاء المتأثرة بحيث يتمكن ممثلو أو خبراء التكافل أن يجروا كشفاً عليها.
- تقديم جميع المعلومات والوثائق التي قد يطلبها مدير التكافل.
- إخبار الشرطة إذا كانت الخسائر والأضرار ناتجة عن السرقة أو السطو.

في جميع الأحوال لا يعتبر مدير التكافل مسؤولاً عن أي خسائر أو أضرار أو مسؤوليات لا يجري تبليغها إلى مدير التكافل في غضون أربعة عشر يوماً من تاريخ وقوعها.

بعد تبليغ مدير التكافل وفقاً لما هو منصوص عليه أعلاه يمكن للمشارك أن يقوم بإصلاح أو استبدال أي ضرر صغير، أما في الحالات الأخرى فيجب أن تتاح الفرصة لممثلي التكافل للكشف على الخسائر أو الأضرار قبل إجراء أي تصلح أو تعديل.

إذا لم يتم ممثل التكافل بإجراء الكشف المذكور خلال مدة من الزمن

period of time which could be considered adequate under the circumstances, the participant is entitled to proceed with the repairs or replacement. The liability of Takaful Operator under this Certificate in respect of any item sustaining damage shall cease if said item is not repaired properly without delay.

6. The participant shall at the expense of Takaful Operator do and concur in doing and permit to be done all such acts and things as may be necessary or required by Takaful Operator in the interest of any rights or remedies, or of obtaining relief or indemnity from parties (other than those Covered under this Certificate) to which Takaful Operator shall be or would become entitled or subrogated upon their paying for or making good any loss or damage under this Certificate, whether such acts and things are or become necessary or required before or after the participant's indemnification by Takaful Operator.

Arbitration Clause

7. If any difference arises out of this certificate, the Takaful Operator shall immediately notify the participant in writing of his right to refer the difference to arbitration. Such difference shall be referred to the decision of an Arbitrator to be appointed in writing by the parties in difference or if they cannot agree upon a single Arbitrator to the decision of two Arbitrators one to be appointed in writing by each of parties within one calendar month after having been required in writing to do so by either of the parties or in case the Arbitrators do not agree of an Umpire appointed in writing by the Arbitrators before entering upon the reference. The Umpire shall sit with the Arbitrators and preside at their meetings and the making of an Award shall be a condition precedent to any right of action against the Takaful Operator. If the Takaful Operator shall disclaim liability for any claim hereunder and such claim shall not within twenty four calendar months from the date of such disclaimer have been referred to arbitration under the provision herein contained, then the claim shall for all purposes be deemed to have been abandoned and shall not thereafter be recoverable hereunder.

تعتبر مناسبة حسب الظروف فيحق للمؤمن له أن يباشر بالإصلاحات أو الاستبدالات. تتوقف مسؤولية مدير التكافل بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بأي ضرر قد يلحق بأي بند من بنود الخطر المضمون إذا لم يجر إصلاحه بشكل صحيح وبدون تأخير.

٦. على المشارك أن يقوم على نفقة مدير التكافل، أو أن يساعد أو يسمح بالقيام بجميع التدابير الضرورية أو المطلوبة من قبل الشركة، للمحافظة على أية حقوق، أو للحصول على أية تعويضات مستحقة أو يمكن أن تستحق لها مباشرة من أي طرف (غير أولئك المشاركين بموجب هذه الوثيقة) بموجب حلولها محل المشارك، لقاء دفعها أي تعويض عن ضرر أو خسارة بموجب أحكام هذه الوثيقة وذلك سواءً أصبحت هذه التدابير ضرورية أو مطلوبة قبل أو بعد تعويض مدير التكافل للمشارك.

٧. شرط التحكيم :

إذا نشأ أي خلاف بشأن هذه الوثيقة فإنه يجب على مدير التكافل فوراً أن يخطر المشارك كتابة بحقه في إحالة الخلاف إلى التحكيم. ويحال هذا الخلاف إلى محكم يعين كتابة بمعرفة الطرفين المتنازعين وإذا لم يتفقا على اختيار محكم واحد فيختار كل منهما محكماً كتابة، وذلك خلال شهر ميلادي من تاريخ مطالبة أحدهما للطرف الآخر كتابة، بتعين محكم وإذا اختلف المحكمان اختارا محكماً مرجحاً يكون له رئاسة جلسات التحكيم على أن صدور قرار التحكيم يعد شرطاً سابقاً لقيام أي حق في اتخاذ إجراء ضد مدير التكافل. وإذا أنكر مدير التكافل الاعتراف بمسؤوليته عن أية مطالبة بموجب هذه الوثيقة ولم تعرض هذه المطالبة على التحكيم وفقاً لشروط هذه الوثيقة خلال أربعة وعشرين شهراً ميلادياً من تاريخ رفض المطالبة فإن المشارك يعتبر متنازلاً عنها من كافة الوجوه ولا يحق له بعد ذلك الرجوع في شؤونها على مدير التكافل.

8. If a claim is in any respect fraudulent, or if any false declaration is made or used in support thereof, or if any fraudulent means or devices are used by the participant or anyone acting on his behalf to obtain any benefit under this Certificate, or if a claim is made and rejected and no action or suit is commenced within three months after such rejection or, in case of arbitration taking place as provided herein, within three months after the Arbitrator or Arbitrators or Umpire have made their award, all benefit under this Certificate shall be forfeited.

9. If at the time any claim arises under the Certificate there be any other insurance covering the same loss, damage or liability, Takaful Operator shall not be liable to pay or contribute more than their rateable proportion of any claim for such loss, damage or liability.

10. Prescription Period

All actions arising out of this Takaful certificate are prescribed after 2 years dating from the event giving rise thereto. But this period will run:

- 1) In the event of non-disclosure, omission, false or incorrect statement concerning the risk only from the day on which the Company had knowledge thereof.
- 2) In the event of a claim, only from the day the claimants had knowledge thereof provided they establish that they had no prior knowledge of it.

When the action of the participant against the Takaful Operator has been occasioned by the claim of a Third Party the prescription period runs from the day when that Third Party commence, a legal action against the participant or was indemnified by the participant with Takaful Operator approval.

Section I -- Material Damage

Takaful Operator hereby agree with the participant that if at any time during the period of cover the items or any part thereof entered in the Schedule shall suffer any unforeseen and sudden physical loss or damage from any cause, other than those specifically excluded, in a manner necessitating repair or replacement, Takaful Operator will indemnify the participant in respect of such loss or damage as hereinafter provided by payment in

٨. يفقد المشارك جميع الحقوق التي يتمتع بها بموجب هذا العقد، إذا حصل غش في أية مطالبة أو إذا أدلى بأي تصريح كاذب لتأييد أية مطالبة أو إذا استعملت وسائل أو أساليب الغش من قبل المشارك أو أي شخص آخر يعمل نيابة عنه بغية الحصول على أية منفعة بموجب هذا العقد وكذلك إذا رفضت الشركة أية مطالبة ولم يتخذ المشارك أي إجراء أو يقيم الدعوى خلال ثلاثة أشهر من رفض مدير التكافل للمطالبة.

٩. إذا قدمت أية مطالبة بموجب هذا العقد وكان يوجد في نفس الوقت تأمين آخر يغطي نفس الخسائر أو الأضرار أو المسؤولية فلا يكون مدير التكافل مسؤول عن التعويض، أو الاشتراك بأكثر من حصتها النسبية من أية مطالبة تتعلق بمثل هذه الخسارة أو الضرر.

١٠. شرط مرور الزمن

- تسقط جميع القضايا الناشئة عن وثيقة التكافل هذه بعد مرور سنتين من تاريخ وقوع الحادث المؤدي إلى نشوء هذه القضايا على أن تسري هذه المدة:

- أ. من تاريخ علم مدير التكافل عن إخفاء المعلومات و إغفالها أو الإدلاء بتصاريح كاذبة أو غير صحيحة عن الخطر.
- ب. من تاريخ علم المدعي بوجود إدعاء شرط أن يثبت المدعي أنه لم يكن على علم به قبل ذلك التاريخ إذا رفع المشارك قضية ضد مدير التكافل كنتيجة لإدعاء قدمه فريق ثالث ضد المشارك فعندها تبدأ مدة مرور الزمن من تاريخ إقامة الدعوى من قبل الفريق الثالث ضد المشارك أو من تاريخ قبض الفريق الثالث التعويض.

القسم الأول من الوثيقة: الأضرار المادية

اتفق مدير التكافل مع المشارك على أنه إذا أصيبت البنود الداخلة في الجدول، أو أي جزء منها، في أي وقت خلال فترة سريان الغطاء التكافلي، بأية خسارة أو ضرر مادي غير متوقع ومفاجئ ناتج عن أي سبب غير الأسباب المستثناة صراحة في هذا العقد، بشكل يستدعي الإصلاح أو الاستبدال، فإن مدير التكافل سوف يعوض المشارك، فيما يتعلق بمثل هذه الخسارة والأضرار، وفقاً لتقديرها وحدها، إما نقداً، أو عن طريق الإصلاح أو الاستبدال بما لا يتجاوز بالنسبة لكل

cash, replacement or repair (at their own option) up to an amount not exceeding in respect of each of the items specified in the Schedule the sum set opposite thereto and not exceeding in any one event the limit of indemnity where applicable and not exceeding in all the total sum expressed in the Schedule as Covered hereby. Takaful Operator will also reimburse the participant for the cost of clearance of debris following upon any event giving rise to a claim under this Certificate provided a separate sum therefor has been entered in the Schedule.

Special Exclusions to Section I

Takaful Operator shall not, however, be liable for:

- the deductible stated in the Schedule to be borne by the participant in any one occurrence;
- consequential loss of any kind or description whatsoever including penalties, losses due to delay, lack of performance, loss of contract;
- loss or damage due to faulty design, defective material or casting, bad workmanship other than faults in erection;
- wear and tear, corrosion, oxidation, incrustation;
- loss of or damage to files, drawings, accounts, bills, currency, stamps, deeds, evidences of debt, notes, securities, cheques, packing materials such as cases, boxes, crates;
- loss discovered only at the time of taking an inventory.

Provisions Applying to Section I Memo 1 -- Sums Covered:

It is a requirement of this Takaful that the sums Covered stated in the Schedule (under items 1 and 2) shall not be less than the full value of each item at the completion of the erection, inclusive of freight, customs duties, dues, erection cost, and the participant undertakes to increase or decrease the amounts of Takaful in the event of any material fluctuation in the level of wages or prices provided always that such increase or decrease shall take effect only after the same has been recorded on the Certificate by Takaful Operator. If, in the event of loss or damage, it is found that the sums Covered are less than the amount required to be Covered, then the amount recoverable by the participant under this Certificate shall be reduced in such proportion as the sums Covered bear to the amounts required to be

بند المبلغ المحدد له في الجدول، وبالنسبة للحادث الواحد حدود التعويض التي يمكن تطبيقها وفقاً لذلك، على أن لا يزيد التعويض في جميع الأحوال عن المبلغ الإجمالي المبين في الجدول والمضمون بهذا العقد.

في حال الاتفاق بنص صريح في هذا العقد على تغطية نفقات إزالة الأنقاض، وتحديد المساهمة المتعلقة بذلك في الجدول، فإن مدير التكافل يكون ملزماً أيضاً، بأن يسدد للمشارك في حدود هذا المبلغ نفقات إزالة الأنقاض، إذا نتجت عن أي حادث مضمون بموجب هذا العقد.

الاستثناءات الخاصة بالقسم الأول:

لا يعتبر مدير التكافل مسؤولاً في أي حال من الأحوال عن:

- الإعفاء المحدد في الجدول والذي يجب أن يتحمله المشارك عن أي حادث.
- الأضرار التبعية من أي نوع أو وصف بما فيها الغرامات والخسائر الناتجة عن التأخير أو عدم الإنجاز أو فسخ عقد التعهد.
- الخسائر أو الأضرار الناتجة عن تصاميم خاطئة، عيوب في المواد أو سبكها، سوء صنعة وأكثر من ذلك أخطاء في تركيب الآلات.
- الاهتراء، التآكل، التآكسد.
- الخسائر أو الأضرار للملفات، الأدراج، الحسابات، الفواتير، العملات، الطوابع، الوثائق، بيانات المديونية، بطاقات، أوراق مالية، شيكات، تغليب المواد مثل الخزائن، الصناديق وصناديق الشحن.
- الخسائر المكتشفة خلال عملية الجرد.

الأحكام التي تطبق على القسم الأول:

وإذا حدث خسارة أو أضرار ووجد أن المبلغ المغطى ضمن هذه الوثيقة أقل من المبلغ الذي يجب أن يغطي فعلاً، فإن التعويض الذي سيدفع للمشارك بموجب هذا العقد يخفض بنسبة المبلغ المغطى إلى المبلغ الذي كان يجب تغطيته، ويخضع كل بند وكل من الأشياء المغطاة لهذا الشرط بصورة منفردة.

Covered. Every object and cost item is subject to this condition separately.

Memo 2 -- Basis of Loss Settlement:

In the event of any loss or damage the basis of any settlement under this Certificate shall be:

- in the case of damage which can be repaired - the cost of repairs necessary to restore the items to their condition immediately before the occurrence of the damage less salvage, or
- in the case of a total loss -- the actual value of the items immediately before the occurrence of the loss less salvage,

however, only to the extent the costs claimed had to be borne by the participant and to the extent they are included in the sums Covered and provided always that the provisions and conditions have been complied with.

Takaful Operator will make payments only after being satisfied by production of the necessary bills and documents that the repairs have been effected or replacement has taken place, as the case may be. All damage which can be repaired shall be repaired, but if the cost of repairing any damage equals or exceeds the value of the items immediately before the occurrence of the damage, the settlement shall be made on the basis provided for **b.** above.

The cost of any provisional repairs will be borne by Takaful Operator if such repairs constitute part of the final repairs and do not increase the total repair expenses. The cost of any alterations, additions and/or improvements shall not be recoverable under this Certificate.

Memo 3 - Extension of Cover:

Extra Charges for overtime, nightwork, work on public holidays, express freight are covered by this Takaful only if previously and specially agreed upon in writing.

Memo 4 - Surrounding Property:

Loss of or damage to property located on or adjacent to the site and belonging to or held in care, custody or control of the Principal(s) or the

شروط رقم (٢) أسس تسوية الخسائر:

في حالة حدوث أية خسائر أو أضرار فإن أسس تسويتها بموجب هذا العقد تكون كما يلي:

- بالنسبة للضرر الذي يمكن إصلاحه: كلفة الإصلاحات اللازمة لإعادة البنود إلى الحالة التي كانت عليها قبل حدوث الضرر مباشرة ناقصاً قيمة المستقذات، أو:
- في حالة الخسارة الكاملة: القيمة الفعلية للبنود قبل حدوث الخسارة مباشرة ناقصاً يتحملها المشارك، وحدود ما هو داخل في مبالغ التكافل شريطة أن يتقيد المشارك دوماً بأحكام وشروط هذا العقد.

ويدفع مدير التكافل التعويض بعد أن يتثبت من قيمته عن طريق إبراز الفواتير والوثائق اللازمة التي تشعر بأن الإصلاحات قد أجريت أو أن الاستبدال قد تم حسب مقتضيات الأحوال.

يجب إصلاح جميع الأضرار التي يمكن إصلاحها غير أنه إذا كانت كلفة الإصلاح، تعادل أو تزيد عن قيمة البنود قبل حدوث الضرر مباشرة فإن التسوية تجري على الأساس المبين في الفقرة (ب) أعلاه.

ويتحمل مدير التكافل كلفة أية إصلاحات مؤقتة إذا كانت هذه الإصلاحات تشكل جزءاً من الإصلاحات النهائية ولا تزيد في كلفة هذه الإصلاحات النهائية.

لا يعوض مدير التكافل عن أية تعديلات أو إضافات أو تحسينات بموجب هذا العقد.

شروط رقم (٣) توسيع التغطية التأمينية:

لا يشمل هذا الغطاء التكافلي النفقات الإضافية للعمل الإضافي أو العمل الليلي أو العمل في الأعياد الرسمية أو النقل السريع إلا إذا تم اتفاق خاص على ذلك وبشكل خطي ومسبق.

الشروط الرابع:

القسم الثاني من الوثيقة: المسؤولية المدنية تجاه الغير يعوض مدير التكافل المشارك، بما لا يتجاوز حدود المبالغ المبينة في الجدول، عن المبالغ التي يصبح المشارك مسؤولاً قانوناً عن دفعها عن ما يلي:

Contractor(s) shall only be covered if occurring in direct connection with the erection, construction or testing of the items Covered under Section I and happening during the Period of Cover, and provided that a separate sum therefor has been entered in the Schedule under Section I, item 4. This cover does not apply to construction/erection machinery and construction/ erection plant and equipment. Section II -- Third Party Liability Takaful Operator will indemnify the participant up to but not exceeding the amounts specified in the Schedule against such sums which the participant shall become legally liable to pay as damages consequent upon:

- accidental bodily injury to or illness of third parties (whether fatal or not)
- accidental loss of or damage to property belonging to third parties occurring in direct connection with the erection, construction or testing of the items Covered under Section I and happening on or in the immediate vicinity of the site during the Period of Cover.

In respect of a claim for compensation to which the indemnity provided herein applies, Takaful Operator will in addition indemnify the participant against :

- all costs and expenses of litigation recovered by any claimant from the participant, and
- all costs and expenses incurred with the written consent of Takaful Operator, provided always that the liability of Takaful Operator under this section shall not exceed the limits of indemnity stated in the Schedule.

Special Exclusions to Section II

Takaful Operator will not indemnify the participant in respect of:

- the deductible stated in the Schedule to be borne by the participant in any one occurrence;
- expenditure incurred in doing or redoing or making good or repairing or replacing anything covered or coverable under Section I of this Certificate;
- liability consequent upon :
 - bodily injury to or illness of employees or workmen of the Contractor(s) or the

- الإصابات الجسدية أو الأمراض التي تنتج عن حادث مضمون، سواء كانت مميتة أم لا، والتي تلحق بالغير.
- الخسائر والأضرار التي تصيب الممتلكات العائدة للغير والتي تنتج عن حادث مضمون.

لذلك إذا نتجت هذه الإصابات والخسائر والأضرار والأمراض بسبب حادث عرضي حصل عند تركيب الآلات أو في موقع العمل أو خلال تجربة هذه الآلات خلال فترة سريان الغطاء التكافلي، وكان الحادث مرتبطاً ارتباطاً مباشراً بأعمال التركيب أو الإنشاء أو التجربة المضمونة بموجب القسم الأول من هذا العقد.

في حال المطالبة بتعويض مشمول بأحكام هذا القسم فإن مدير التكافل يدفع للمشارك بالإضافة إلى التعويض النفقات التالية:

- جميع مصاريف ونفقات المحاكمات التي يحكم بها لأي مدعي على المشارك.
- جميع المصاريف والنفقات المدفوعة من قبل المشارك بموافقة مدير التكافل الخطية.

ويشترط دوماً بأن لا تتجاوز التزامات مدير التكافل بموجب هذا القسم حدود التعويض المبينة في الجدول.

استثناءات القسم الثاني:

لا يعوض مدير التكافل عما يلي:

- الإعفاء المحدد في الجدول والذي يجب أن يتحمله المشارك بالنسبة لكل حادث.
- النفقات المصروفة في إنشاء، أو إعادة إنشاء أو ترميم أو إصلاح، أو استبدال أي شيء مغطى أو الذي يمكن أن يغطي بموجب القسم الأول من هذا العقد.
- المسؤوليات الناشئة عن:
 - الإصابات الجسدية أو الأمراض التي تلحق بموظفي أو عمال المتعهد أو أصحاب العمل أو أية شركة أخرى لها علاقة بأشغال عقد التعهد، والمغطى ضمن هذه الوثيقة أو

Principal(s) or any other firm connected with the project which or part of which is Covered under Section I, or members of their families;

- b. loss of or damage to property belonging to or held in care, custody or control of the Contractor(s), the Principal(s) or any other firm connected with the project which or part of which is Covered under Section I, or an employee or workman of one of the aforesaid;
- c. any accident caused by vehicles licensed for general road use or by waterborne vessels or aircraft;
- d. any agreement by the participant to pay any sum by way of indemnity or otherwise unless such liability would have attached also in the absence of such agreement.

Special Conditions Applying to Section II

1. No admission, offer, promise, payment or indemnity shall be made or given by or on behalf of the participant without the written consent of Takaful Operator who shall be entitled, if they so desire, to take over and conduct in the name of the participant the defence or settlement of any claim or to prosecute for their own benefit in the name of the participant any claim for indemnity or damages or otherwise and shall have full discretion in the conduct of any proceedings or in the settlement of any claim and the participant shall give all such information and assistance as Takaful Operator may require.
2. Takaful Operator may so far as any accident is concerned pay to the participant the limit of indemnity for any one accident (but deducting therefrom in such case any sum or sums already paid as compensation in respect thereof) or any lesser sum for which the claim or claims arising from such accident can be settled and Takaful Operator shall thereafter be under no further liability in respect of such accident under this section.

على بعضها بموجب القسم الأول من هذا العقد أو بأفراد عائلتهم.

ب. الخسائر والأضرار التي تلحق بالملتمكات التي تكون ملكية المتعهد أو أصحاب العمل أو أية شركة أخرى لها علاقة بأشغال عقد التعهد، والمغطى أو على جزء منها بموجب القسم الأول من هذا العقد، أو تكون بملكية أي من موظفي وعمال الجهات المذكورة أو التي تكون تحت إشرافهم أو بحراستهم، أو برقابتهم أو بحوزتهم.

ج. أي حادث تسببه الآليات الحائزة على إجازة سير على الطرقات العامة، أو المراكب المائية أو الطائرات.

د. أي اتفاق يعقده المشاركون لدفع أي مبلغ بصفة تعويض أو بأية صفة أخرى ما لم تكن المسؤولية مترتبة على عاتق مدير التكافل حتى بدون وجود مثل هذا الاتفاق.

شروط خاصة تنطبق على القسم الثاني:

١. يجب على المشاركون أن لا يعطي أي إقرار أو وعد أو عرض، وأن لا يدفع أية دفعة أو تعويض مباشرة أو بالوساطة، إلا بموافقة خطية من قبل مدير التكافل الذي يحق له، إذا أراد ذلك، أن ينوب عن المشاركون، ويقوم بالدفاع نيابة عنه فيما يتعلق بأي إدعاء، أو بإجراء مصالحة على هذا الإدعاء، كما يحق له أن يدعي لصالحه، وباسم المشاركون، طالباً أي تعويض، عن عطل أو ضرر أو غيره، ويكون لو مطلق الحرية في متابعة أية إجراءات قضائية، أو إجراء أية مصالحة وعلى المشاركون أن يزود مدير التكافل بجميع المساعدات والمعلومات التي قد يطلبها.

٢. يحق لمدير التكافل فيما يتعلق بأي حادث أن يختار إما أن يدفع للمشارك الحد الأقصى للتعويض عن الحادث الواحد (بعد أن تحسم في تلك الحالة أية مبالغ دفعت كتعويض بخصوص هذا الحادث) أو أن يدفع لو أي مبلغ أقل من المبلغ الأول يمكن الوصول إليه عن طريق المصالحة على التعويضات المستحقة نتيجة هذا الحادث، وفي كلتا الحالتين تبرأ ذمة مدير التكافل من أية التزامات أخرى فيما يتعلق بالحادث المذكور والمنصوص عنها بهذا القسم.

**800 Takaful
(8252385)**



www.dat.ae